A conceptual image depicting a chess match between two figures. On the left, a large, muscular devil with horns and a menacing expression is shown in profile, wearing a dark, textured suit. On the right, a man with long dark hair and a beard, dressed in a white robe, is shown in profile, looking towards the devil. They are positioned behind a large, black and white checkered chessboard. The chessboard is populated with various pieces: on the left, dark, demonic-looking pieces including a knight on a horse and a rook; on the right, white, classical chess pieces including a knight on a horse and a rook. The background is a dramatic, cloudy sky with a bright light source, possibly the sun or moon, creating a high-contrast scene. The overall composition suggests a metaphorical battle between opposing ideologies or forces.

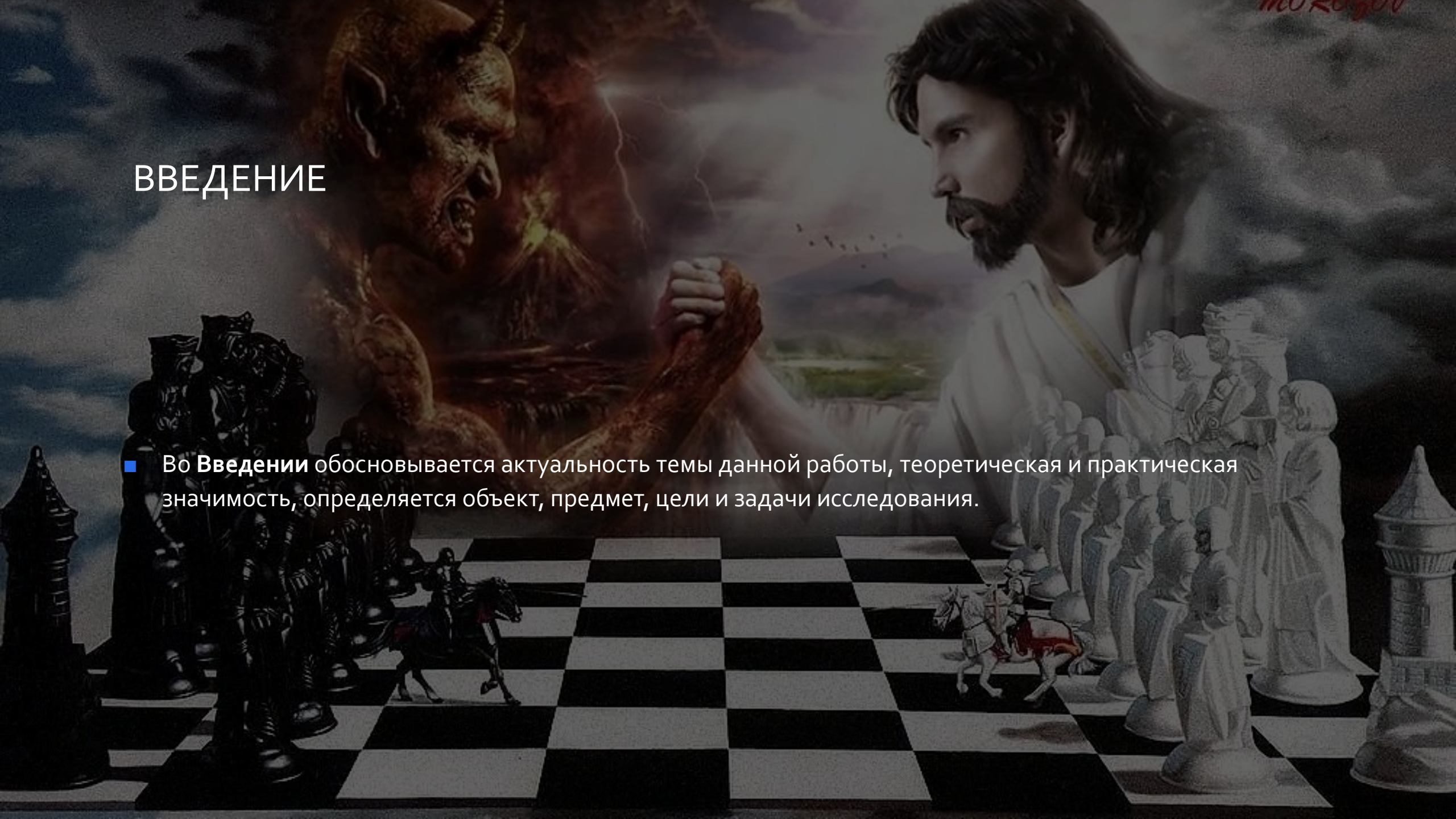
МИРОВЫЕ ИДЕОЛОГИИ:
"ПРАВЫЕ" И "ЛЕВЫЕ"

СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

- Введение
- Глава 1 «Теоретические основы лингвокультурологии»
- Глава 2 «ПРАВЫЙ и ЛЕВЫЙ в мифологических, религиозных и научных представлениях»
- Глава 3 «Семантические поля ПРАВЫЙ и ЛЕВЫЙ в русском языке как отражение русской национальной картины мира»
- Глава 4 «ПРАВЫЙ и ЛЕВЫЙ в художественном тексте и в языке средств массовой информации»
- Заключение
- Список литературы

ВВЕДЕНИЕ

- Во **Введении** обосновывается актуальность темы данной работы, теоретическая и практическая значимость, определяется объект, предмет, цели и задачи исследования.



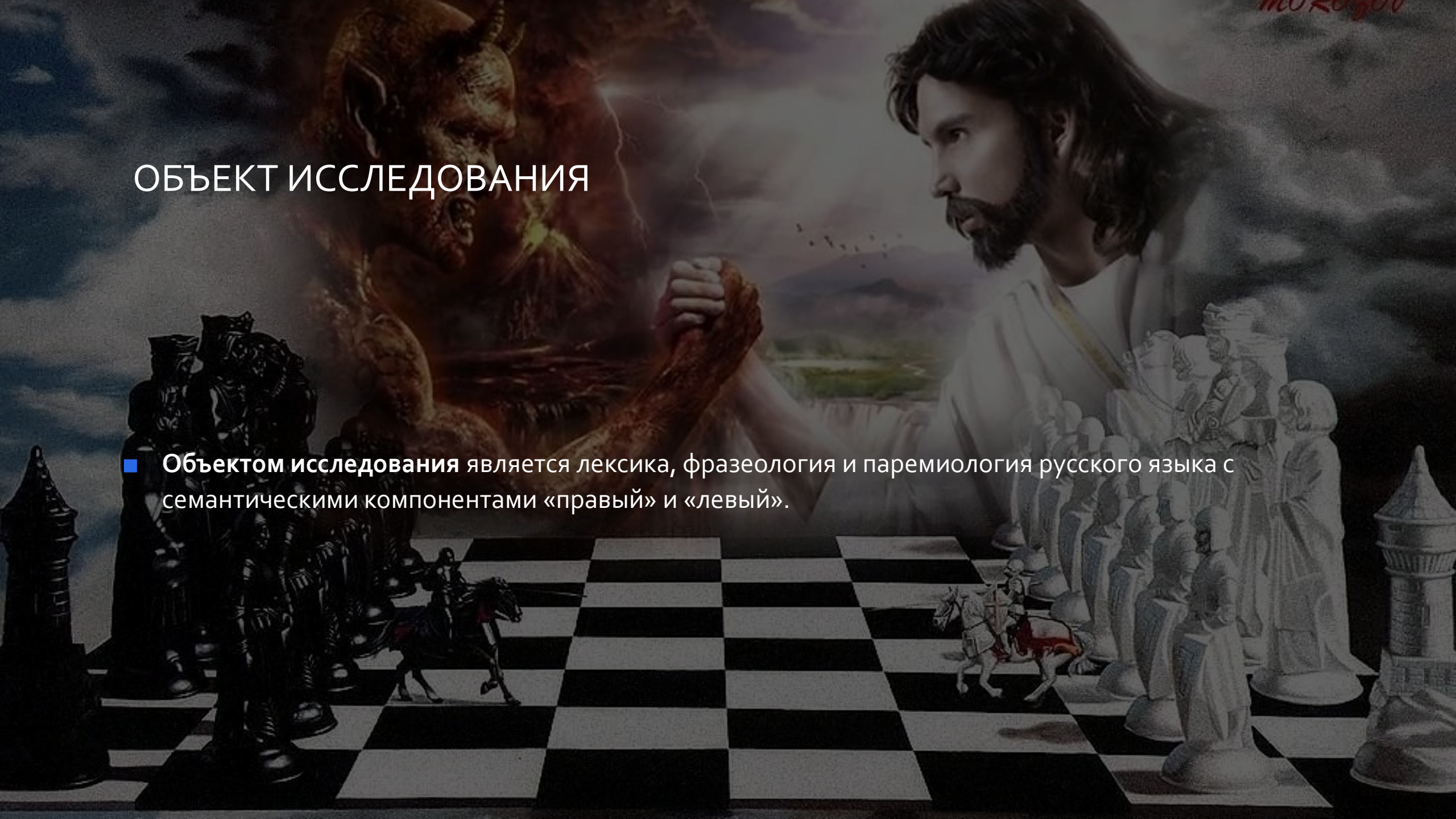
АКТУАЛЬНОСТЬ



- **Актуальность** данной темы определяется как перспективностью дальнейшего развития лингвокультурологии, необходимостью изучать многообразные отношения между языком, мышлением и коммуникацией, так и недостаточной разработанностью ряда проблем. В частности, это касается, сопоставительного анализа таких антиномий, как ДОБРО – ЗЛО, ВЕРХ – НИЗ, СВЕТ - ТЬМА и др.

ОБЪЕКТ ИССЛЕДОВАНИЯ

- **Объектом исследования** является лексика, фразеология и паремиология русского языка с семантическими компонентами «правый» и «левый».

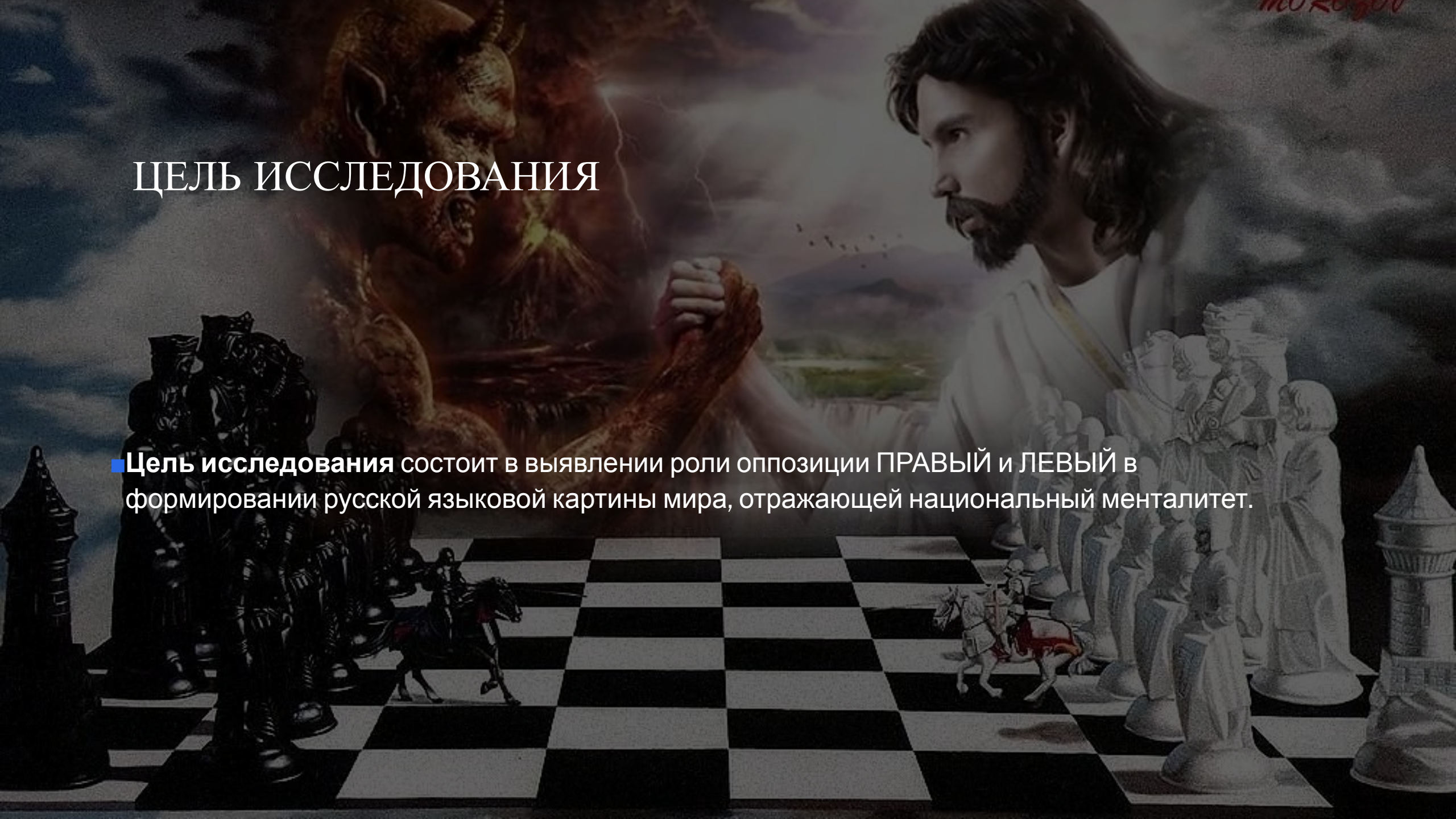


ПРЕДМЕТ ИССЛЕДОВАНИЯ

- **Предметом исследования** в данной работе является фрагмент русской национальной картины мира, представленный в языке посредством единиц семантических полей ПРАВЫЙ и ЛЕВЫЙ. Понятие «семантическое поле» трактуется как связующий элемент между семантическим пространством, отражающим информацию об определенной сфере жизни человека, и денотативными классами, представляющими конкретный уровень языковых знаний об отдельных объектах мира.

ЦЕЛЬ ИССЛЕДОВАНИЯ

- **Цель исследования** состоит в выявлении роли оппозиции ПРАВЫЙ и ЛЕВЫЙ в формировании русской языковой картины мира, отражающей национальный менталитет.



ЧАСТНЫЕ ЗАДАЧИ ДЛЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПОСТАВЛЕННОЙ ЦЕЛИ:

- 1) Показать связь русского языка с мифологической и научной картинами мира, определяющую его своеобразие;
- 2) Обобщить информацию о понятиях «правый» и «левый» в естественнонаучных исследованиях, в древнейших и современных философских системах, а также в культурной символике;
- 3) Рассмотреть слова *правый* и *левый* в следующих аспектах: этимология; лексикографическая характеристика по данным разных словарей;
- 4) Описать семантические поля ПРАВЫЙ и ЛЕВЫЙ;
- 5) Выявить и описать особенности концептуализации, которые зафиксированы в значениях единиц поля;
- 6) Исследовать систему метафорических значений слов исследуемой семантики, связанных с определенными тематическими пластами, такими как «Жизнь - Смерть», «Время», «Человек», «Мир чувств», «Нравственный опыт» и т.д.;
- 7) Рассмотреть слова данных семантических полей в функциональном аспекте.

ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ БАЗА

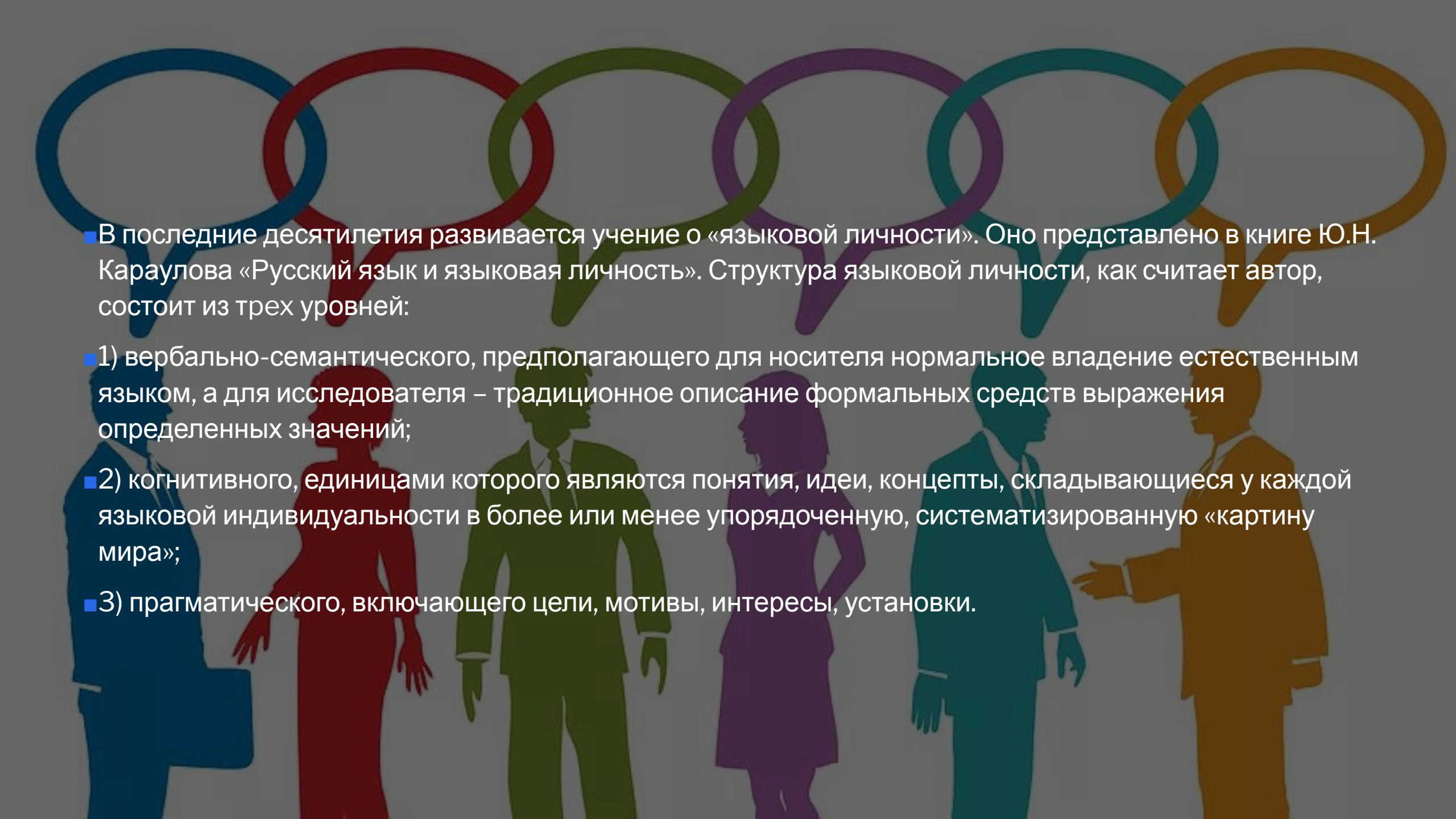
- При решении поставленных задач **теоретической базой** послужили идеи, изложенные в работах по когнитивной лингвистике (А.Вежбицкая, В.З.Демьянков, Е.С. Кубрякова, Ю.С.Степанов и др.), лингвокультурологии (Н.Д. Арутюнова, А.П. Бабушкин, В.В. Воробьев, С.Г. Воркачев, В.И. Карасик, О.А. Корнилов, Д.С. Лихачев и др.), мифологии (А.Н. Афанасьев, Вяч.Вс. Иванов, Н.И. Толстой, С.М. Толстая, В.Н. Топоров и др.), лексикологии (Ю.Д. Апресян, Н.Д. Арутюнова и др.) и фразеологии (В. В. Виноградов, В.Н. Телия и др.).


МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

- Цель и задачи исследования определили необходимость привлечения комплексной **методики**, использующей приемы системно-структурного, историко-этимологического и культурологического анализа материала. Отбор и систематизация единиц семантических полей ПРАВЫЙ и ЛЕВЫЙ осуществлялся на основе использования комплекса методов и приемов исследования: сплошной выборки, кроме того, применялись приемы компонентного и контекстуального анализа.

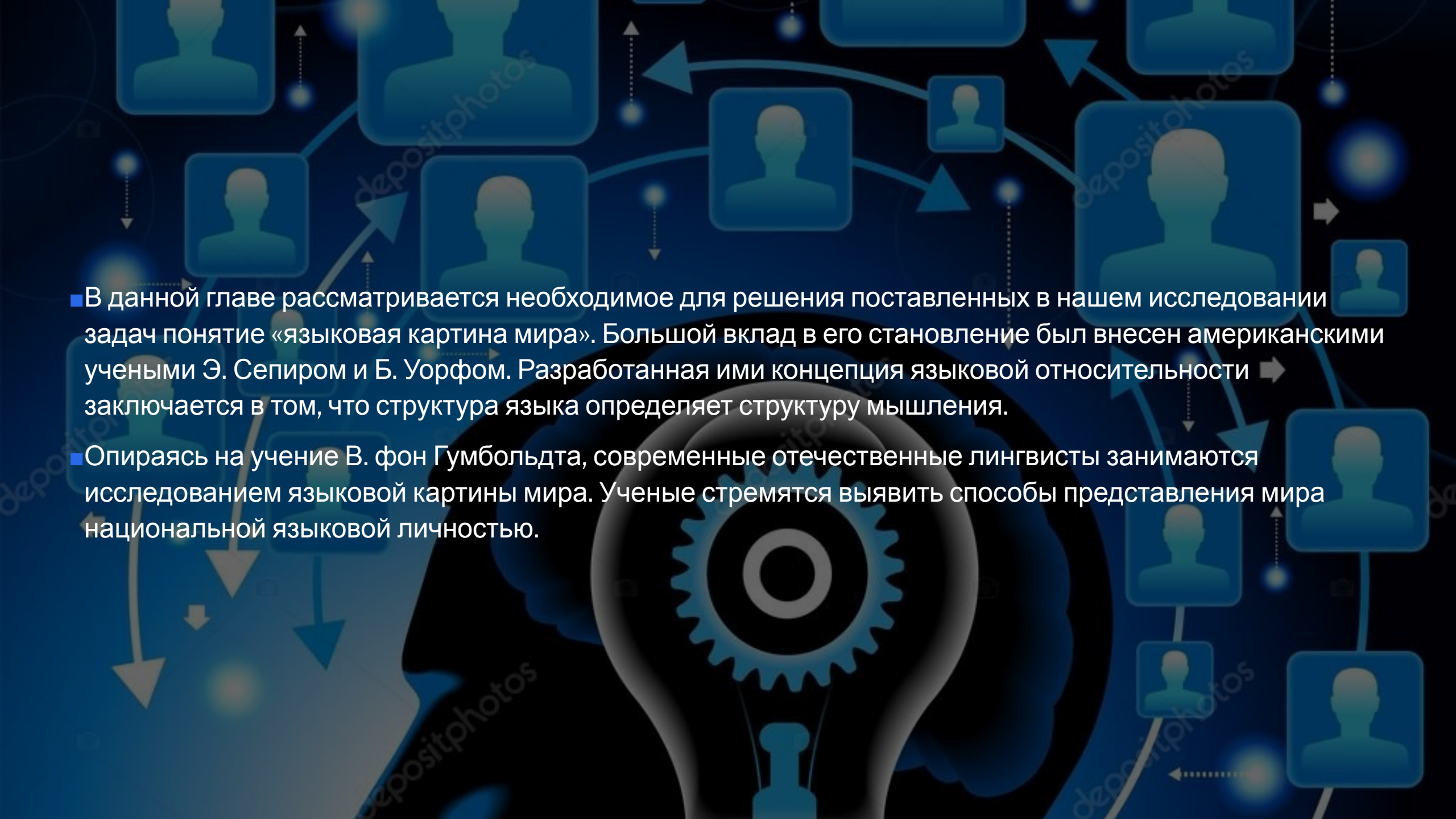
ГЛАВА 1 «ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИИ»

- В первой главе рассматриваются основные теоретические вопросы лингвокультурологии: содержание понятия «культура», ее важнейшие функции хранения и трансляции исторического опыта.
- Современная наука изучает язык как феномен культуры. В данном аспекте культура является формой общения между людьми, которая зависит от поведения языковой личности как носителя национального языкового сознания и отражается в передаче последующими поколениями достижений развития человеческого общества. Анализ исследований по лингвокультурологии позволяет сделать вывод о взаимосвязи языка и культуры.

- 
- В последние десятилетия развивается учение о «языковой личности». Оно представлено в книге Ю.Н. Караулова «Русский язык и языковая личность». Структура языковой личности, как считает автор, состоит из трех уровней:
 - 1) вербально-семантического, предполагающего для носителя нормальное владение естественным языком, а для исследователя – традиционное описание формальных средств выражения определенных значений;
 - 2) когнитивного, единицами которого являются понятия, идеи, концепты, складывающиеся у каждой языковой индивидуальности в более или менее упорядоченную, систематизированную «картину мира»;
 - 3) прагматического, включающего цели, мотивы, интересы, установки.

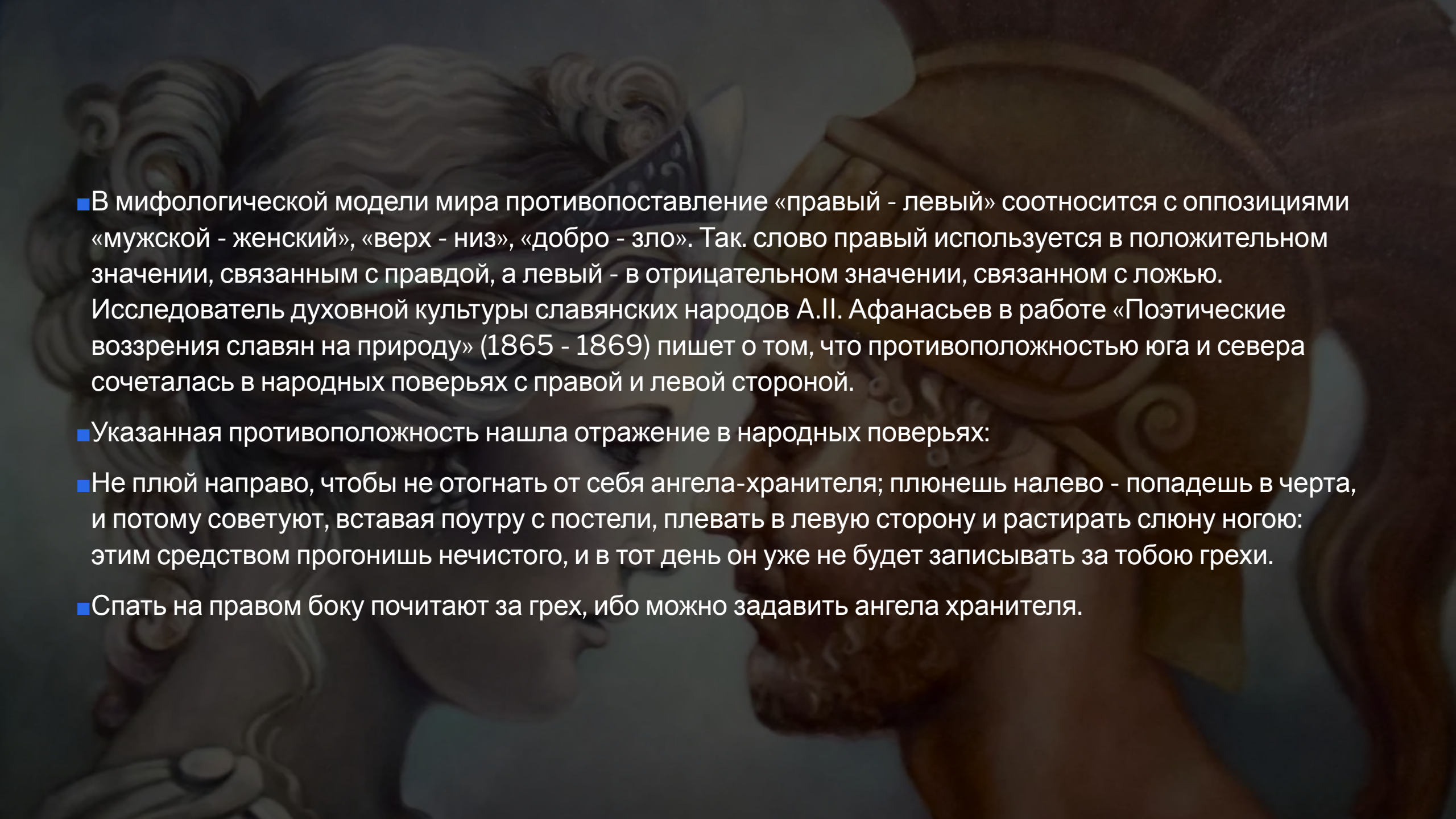


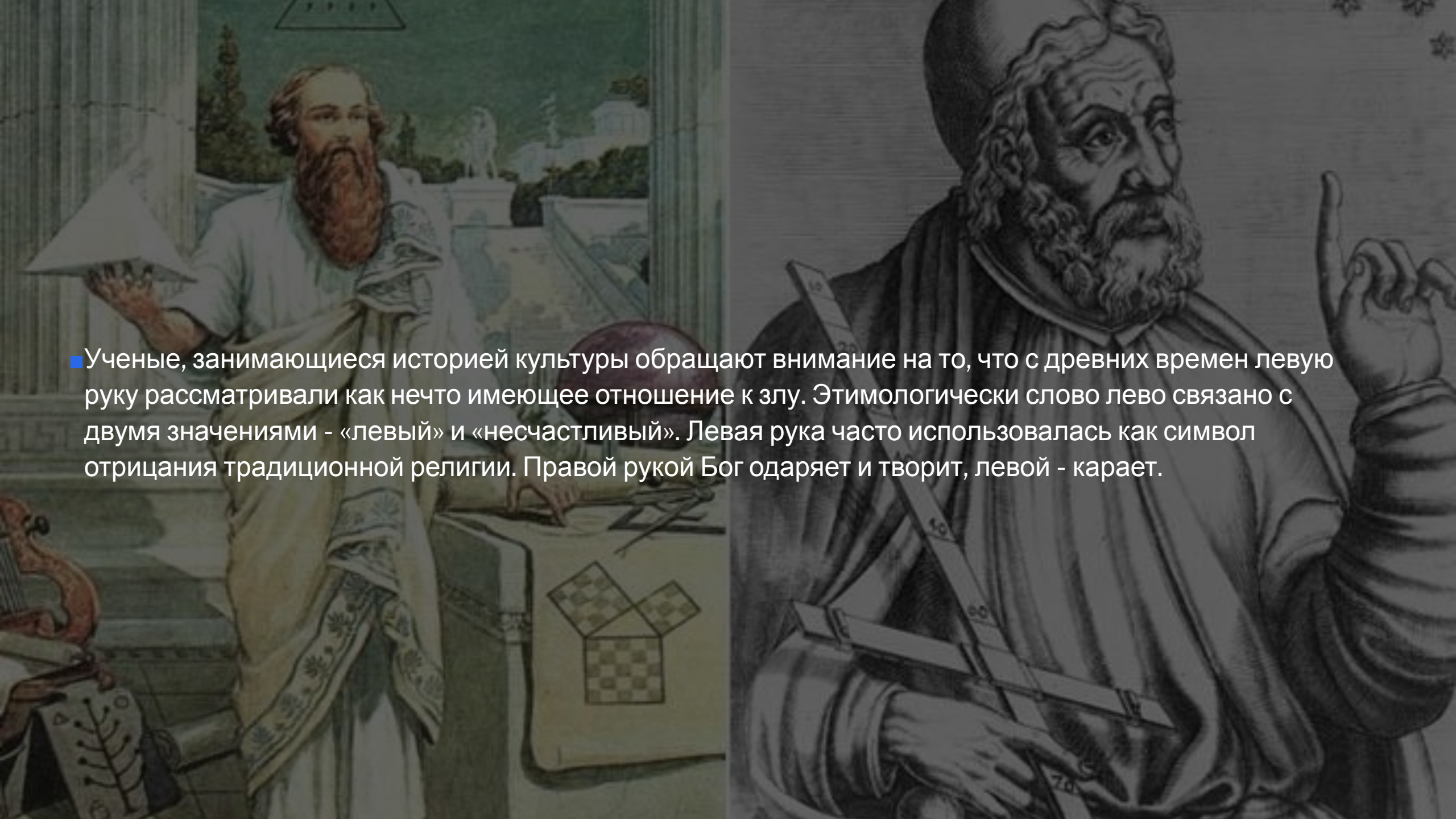
■ Учение о «языковой личности» непосредственно связано с основной идеей антропологической лингвистики, которая состоит в том, что язык есть конститутивное свойство человека. Известный французский лингвист Э. Бенвенист сформулировал этот тезис так: «Невозможно вообразить человека без языка и изобретающего себе язык. В мире существует только человек с языком, человек, говорящий с другим человеком, и язык, таким образом, необходимо принадлежит самому определению человека».

- 
- В данной главе рассматривается необходимое для решения поставленных в нашем исследовании задач понятие «языковая картина мира». Большой вклад в его становление был внесен американскими учеными Э. Сепиром и Б. Уорфом. Разработанная ими концепция языковой относительности заключается в том, что структура языка определяет структуру мышления.
 - Опираясь на учение В. фон Гумбольдта, современные отечественные лингвисты занимаются исследованием языковой картины мира. Ученые стремятся выявить способы представления мира национальной языковой личностью.

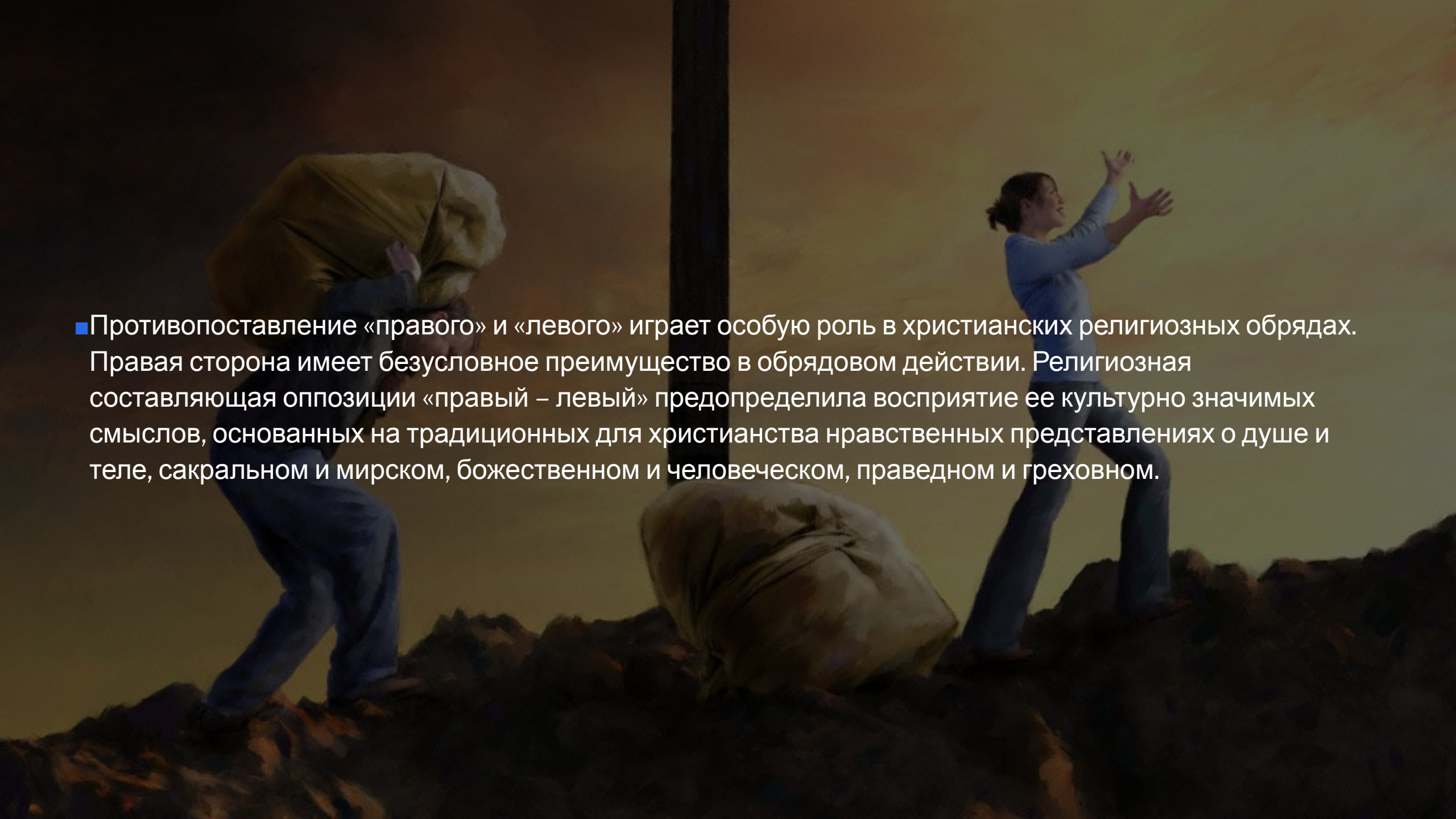
ГЛАВА 2 «ПРАВЫЙ И ЛЕВЫЙ В МИФОЛОГИЧЕСКИХ, РЕЛИГИОЗНЫХ И НАУЧНЫХ ПРЕДСТАВЛЕНИЯХ»

- Во второй главе рассматриваются исследования, посвященные понятиям Правое и Левое в мифологии, религии, психологии, физиологии и других областях человеческого знания.
- Представления о Правом и Левом, их роль и значение для различных социальных и религиозных групп менялись с течением времени, и многие из них сегодня уже не являются актуальными. Однако изучение соответствующих понятий невозможно без учета исторически сложившихся взглядов, поскольку они до сих пор влияют на повседневную жизнь через суеверия, легенды, религиозные верования, сказки, мифы и т.д.

- 
- В мифологической модели мира противопоставление «правый - левый» соотносится с оппозициями «мужской - женский», «верх - низ», «добро - зло». Так, слово правый используется в положительном значении, связанным с правдой, а левый - в отрицательном значении, связанном с ложью. Исследователь духовной культуры славянских народов А.И. Афанасьев в работе «Поэтические воззрения славян на природу» (1865 - 1869) пишет о том, что противоположностью юга и севера сочеталась в народных поверьях с правой и левой стороной.
 - Указанная противоположность нашла отражение в народных поверьях:
 - Не плюй направо, чтобы не отогнать от себя ангела-хранителя; плюнешь налево - попадешь в черта, и потому советуют, вставая поутру с постели, плевать в левую сторону и растирать слюну ногою: этим средством прогонишь нечистого, и в тот день он уже не будет записывать за тобою грехи.
 - Спать на правом боку почитают за грех, ибо можно задавить ангела хранителя.

The image consists of two side-by-side illustrations. The left illustration shows a man with a long, full brown beard and long hair, wearing a white robe with a decorative border. He is holding a large, rolled-up scroll in his right hand. The background features classical architectural elements like columns and a landscape with a tree and a building. The right illustration shows a man with a long, curly grey beard and balding head, wearing a dark, heavy robe. He is holding a large, open book in his left hand and pointing upwards with his right index finger. The background is a plain, light-colored wall with some faint floral patterns in the top right corner.

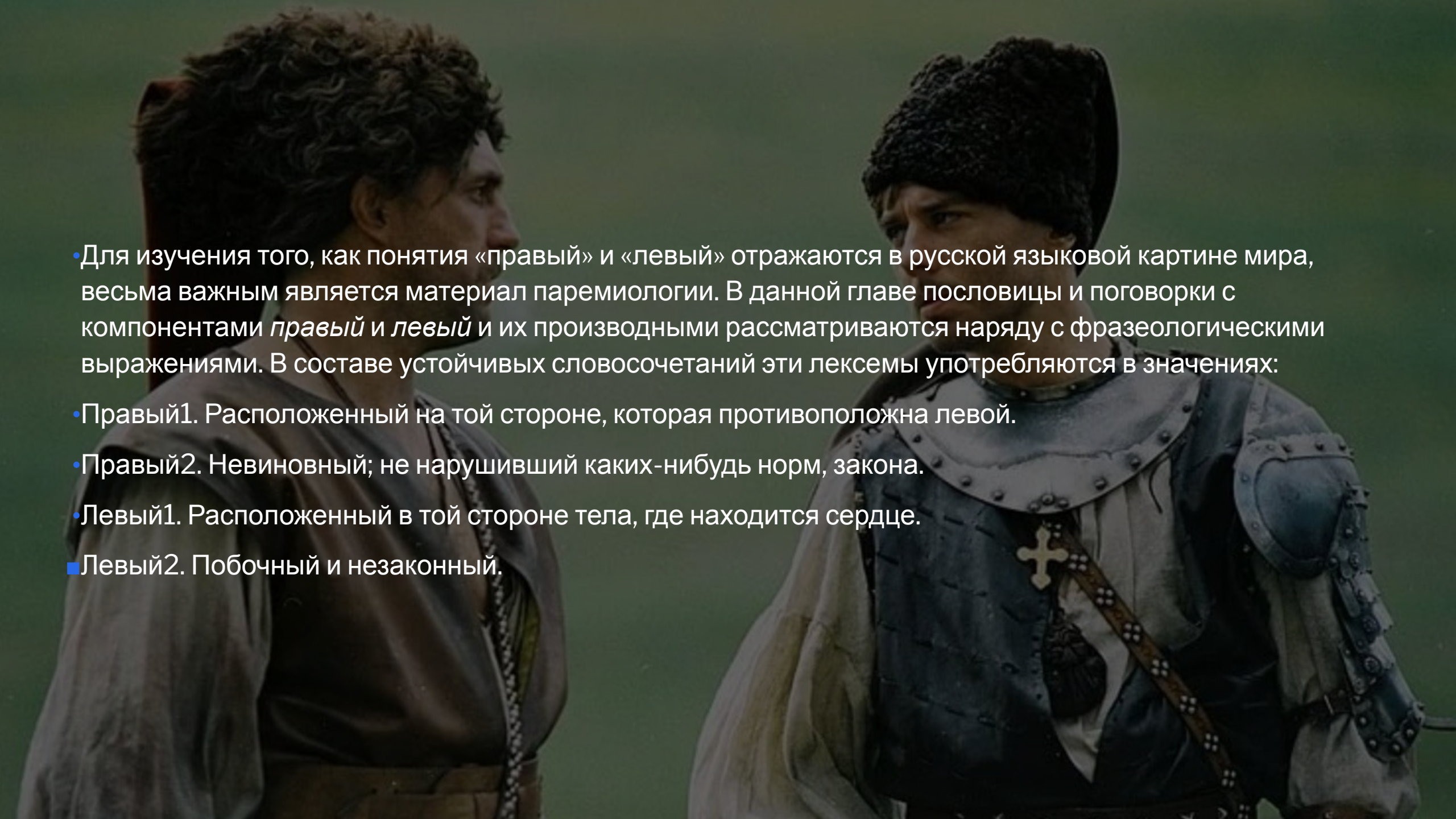
■ Ученые, занимающиеся историей культуры обращают внимание на то, что с древних времен левую руку рассматривали как нечто имеющее отношение к злу. Этимологически слово лево связано с двумя значениями - «левый» и «несчастливый». Левая рука часто использовалась как символ отрицания традиционной религии. Правой рукой Бог одаряет и творит, левой - карает.



■ Противопоставление «правого» и «левого» играет особую роль в христианских религиозных обрядах. Правая сторона имеет безусловное преимущество в обрядовом действии. Религиозная составляющая оппозиции «правый – левый» предопределила восприятие ее культурно значимых смыслов, основанных на традиционных для христианства нравственных представлениях о душе и теле, сакральном и мирском, божественном и человеческом, праведном и греховном.

ГЛАВА 3 «СЕМАНТИЧЕСКИЕ ПОЛЯ ПРАВЫЙ И ЛЕВЫЙ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ КАК ОТРАЖЕНИЕ РУССКОЙ НАЦИОНАЛЬНОЙ КАРТИНЫ МИРА»

- В третьей главе рассмотрено происхождение слов *правый* и *левый*, дано их подробное лексикографическое описание, рассмотрены фразеологизмы, пословицы и поговорки, представляющие данное концептуальное единство в русском языке; выявляется структурная организация семантических полей ПРАВЫЙ и ЛЕВЫЙ и определяются особенности функционирования единиц данного поля; разработана их классификация.



•Для изучения того, как понятия «правый» и «левый» отражаются в русской языковой картине мира, весьма важным является материал паремиологии. В данной главе пословицы и поговорки с компонентами *правый* и *левый* и их производными рассматриваются наряду с фразеологическими выражениями. В составе устойчивых словосочетаний эти лексемы употребляются в значениях:

•Правый1. Расположенный на той стороне, которая противоположна левой.

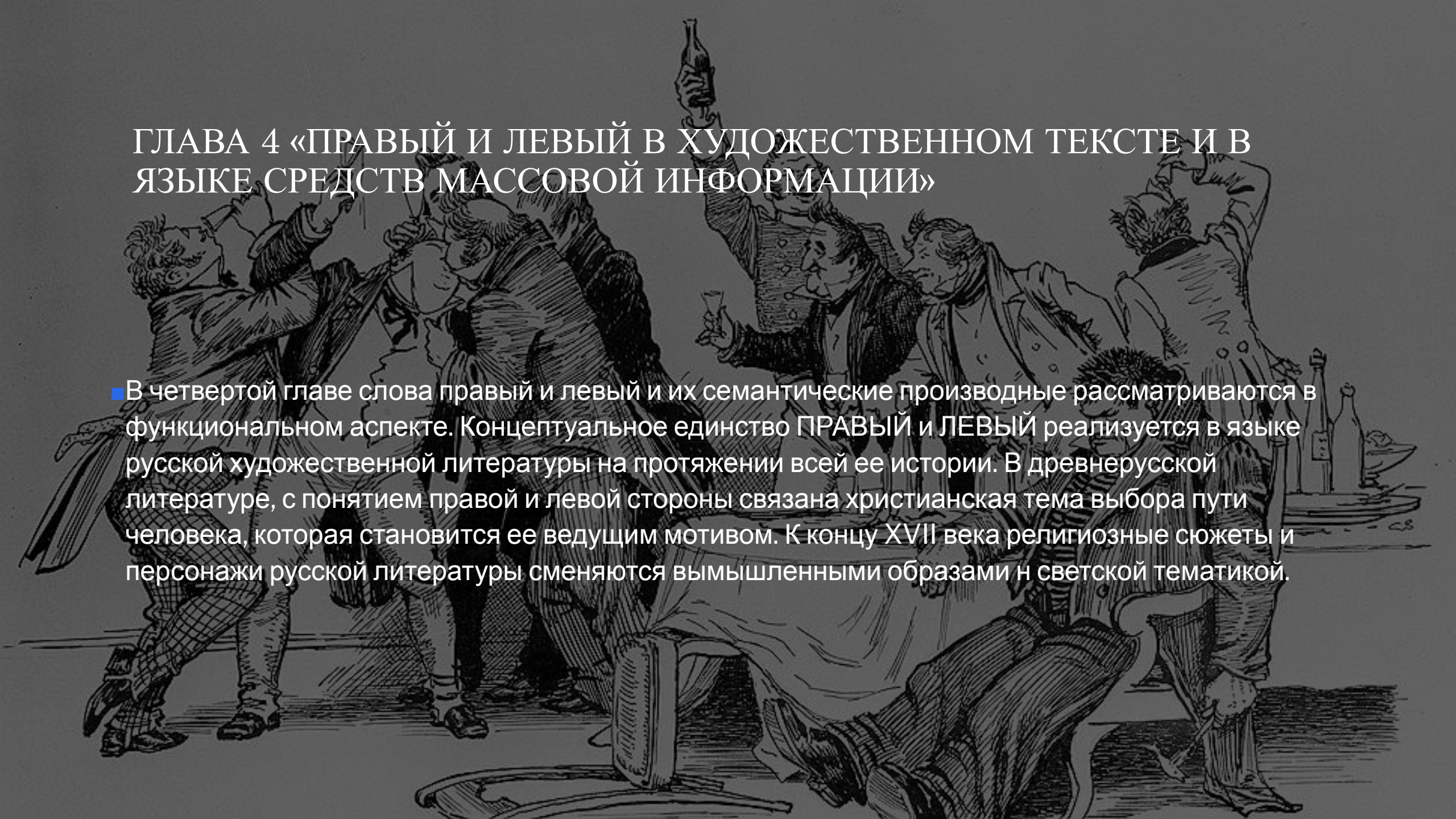
•Правый2. Невинный; не нарушивший каких-нибудь норм, закона.

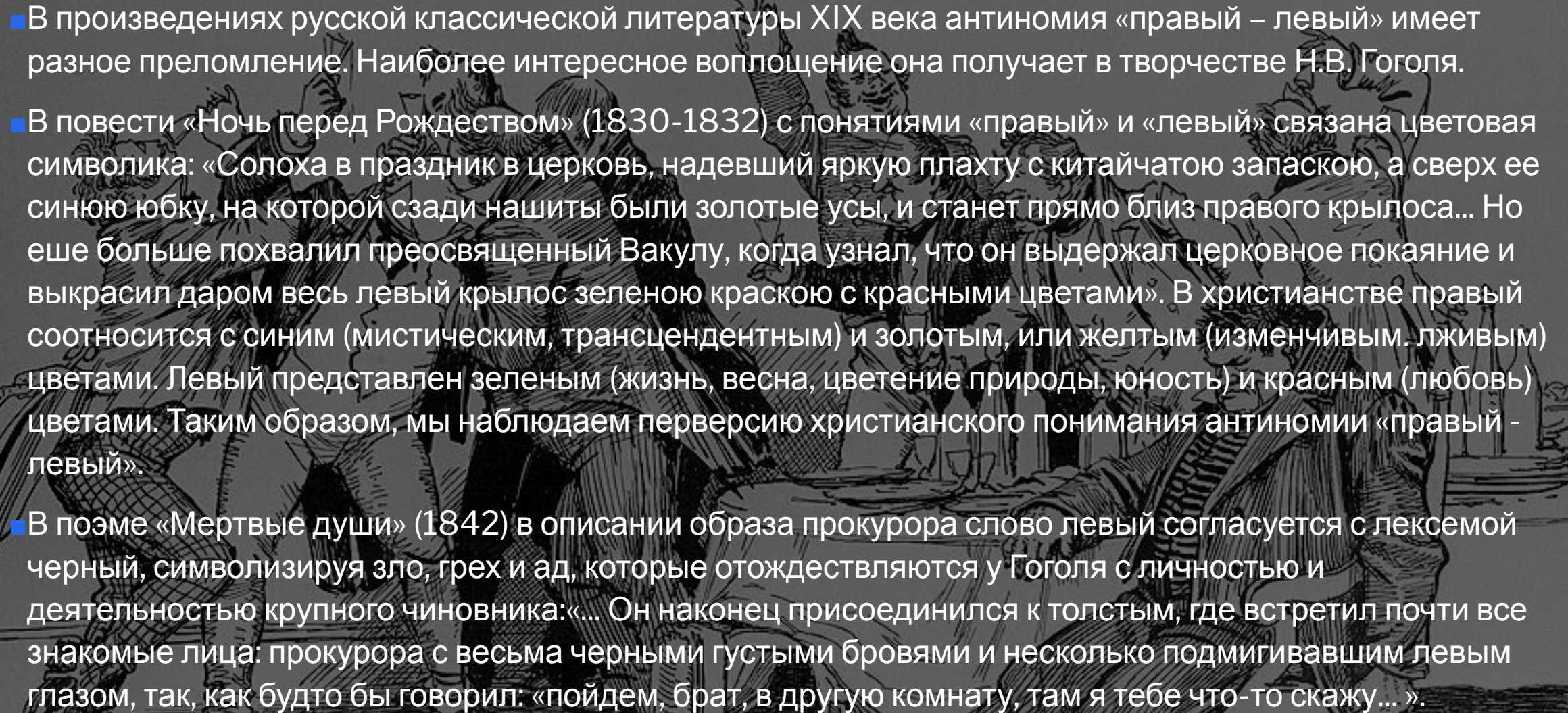
•Левый1. Расположенный в той стороне тела, где находится сердце.

■Левый2. Побочный и незаконный.

ГЛАВА 4 «ПРАВЫЙ И ЛЕВЫЙ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ И В ЯЗЫКЕ СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ»

- В четвертой главе слова правый и левый и их семантические производные рассматриваются в функциональном аспекте. Концептуальное единство ПРАВЫЙ и ЛЕВЫЙ реализуется в языке русской художественной литературы на протяжении всей ее истории. В древнерусской литературе, с понятием правой и левой стороны связана христианская тема выбора пути человека, которая становится ее ведущим мотивом. К концу XVII века религиозные сюжеты и персонажи русской литературы сменяются вымышленными образами и светской тематикой.



- 
- В произведениях русской классической литературы XIX века антиномия «правый – левый» имеет разное преломление. Наиболее интересное воплощение она получает в творчестве Н.В. Гоголя.
 - В повести «Ночь перед Рождеством» (1830-1832) с понятиями «правый» и «левый» связана цветовая символика: «Солоха в праздник в церковь, надевший яркую плахту с китайчатою запаскою, а сверх ее синюю юбку, на которой сзади нашиты были золотые усы, и станет прямо близ правого крылоса... Но еще больше похвалил преосвященный Вакулу, когда узнал, что он выдержал церковное покаяние и выкрасил даром весь левый крылос зеленою краскою с красными цветами». В христианстве правый соотносится с синим (мистическим, трансцендентным) и золотым, или желтым (изменчивым, лживым) цветами. Левый представлен зеленым (жизнь, весна, цветение природы, юность) и красным (любовь) цветами. Таким образом, мы наблюдаем перверсию христианского понимания антиномии «правый – левый».
 - В поэме «Мертвые души» (1842) в описании образа прокурора слово левый согласуется с лексемой черный, символизируя зло, грех и ад, которые отождествляются у Гоголя с личностью и деятельностью крупного чиновника: «... Он наконец присоединился к толстым, где встретил почти все знакомые лица: прокурора с весьма черными густыми бровями и несколько подмигивавшим левым глазом, так, как будто бы говорил: «пойдем, брат, в другую комнату, там я тебе что-то скажу...».

В Заключении формулируются основные выводы исследования:

1. ПРАВЫЙ и ЛЕВЫЙ относятся к разряду ключевых концептов, существенных для формирования национальной культуры, так как играют важную роль в религиозной, этической, эмоциональной и нравственной сферах.
2. ПРАВЫЙ и ЛЕВЫЙ представляют собой бинарную оппозицию. Их противопоставление, с одной стороны, и неразрывная связь, с другой, свидетельствуют об устойчивости указанных понятий в языке, поскольку их взаимодействие можно трактовать как диалектическую необходимость.
3. Семантические поля ПРАВЫЙ и ЛЕВЫЙ в русском языке пересекаются и являются отражением некоего концептуального единства. Оба понятия играют очень важную роль в русской языковой картине мира и в некоторых контекстах (прежде всего, религиозных, философских) не мыслятся друг без друга.
4. Исследование паремиологических и фразеологических единиц показывает, что ПРАВЫЙ и ЛЕВЫЙ в русской языковой картине мира, с одной стороны, составляют единое целое (человек без друзей — правая рука без левой), а с другой, противопоставлены друг другу (правая рука не ведает (не знает), что делает левая). Правая сторона связана с идеей везения, а левая — с неудачей: правая ладонь чешется — к прибыли, левая — к убытку; правый глаз чешется к смеху, левый — к срезам. Семантическая оппозиция «правый — левый» относится как к физическим («высокий» — «низкий», «далекий» — «близкий»), так и к духовным характеристикам («добро» — «зло»), что обусловлено существованием религиозной составляющей концептуального единства.
5. При вербализации рассматриваемых понятий на фразеологическом уровне реализуется принцип языковой экономии (О. Еперсен), связанный с нецелесообразностью употребления развернутых конструкций в определенных ситуациях: в бытовом диалоге, при вождении автомобиля (Держись правее! Правее!), в специальных командах (Лево руля! Право руля! Право на борт!).
6. Понятия «правый» и «левый» имеют высокую культурно-символическую значимость, становятся источником формирования и развития многих значений в языке и используются для описания пространственной модели мира. Метафорические значения слов данной семантики связаны с определенными тематическими пластами, такими как «Жизнь», «Смерть», «Время», «Человек», «Мир чувств», «Нравственный опыт» и т.д.
7. Концептуальное единство ПРАВЫЙ — ЛЕВЫЙ является составной частью культурно значимой аксиологической оппозиции, основанной на традиционных для христианской культуры противопоставлениях «высокое» — «низкое», «мужской — женский», «сакральное — мирское», «совершенное — профанное», «божественное — человеческое» и т.д.
8. Понятия «правый» и «левый» отражают некоторые универсальные представления и в то же время лежат в основе национально-культурного своеобразия, конкретного языкового воплощения, содержат некоторые специфические представления носителей русского языка. Анализ семантических полей ПРАВЫЙ и ЛЕВЫЙ, фразеологизмов, пословиц и поговорок, включающих данный пласт лексики, позволяет реконструировать фрагмент русской национальной картины мира.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Киселева И.В. Правый и Левый в русских пословицах и приметах // Русская речь. 2011. № 6. С. 94-97.
- Киселева И.В. Пространственный код культуры в языковой картине мира // Международный аспирантский вестник. Русский язык за рубежом. 2011. № 2. С. 30-33.
- Киселева И.В. ПРАВЫЙ и ЛЕВЫЙ в поэзии В.В. Маяковского // Вестник Московского университета. Серия 9. Филология. 2012. №2. С. 117-124.
- Киселева И.В. Антропологический подход в изучении культуры. Языковая личность как носитель национального языкового сознания // АртМаркетинг. №3. 2010. С. 16-17.
- Киселева И.В. Эталонность пространственного кода культуры // Актуальные вопросы теории и практики филологических исследований: материалы международной научно-практической конференции 25-26 марта 2011 года. Пенза - Москва - Решт: Научно-издательский центр «Социосфера», 2011. С. 152-154.
- Киселева И.В. Пространственный код в русской лингвокультуре // Материалы межвузовской научно-практической конференции 25 мая 2011 года «Современные теории и методы обучения иностранным языкам в ВУЗе»: Статьи и доклады участников конференции в 2-х томах. Т. 2. - М.: Факультет иностранных языков Академии ФСБ России, 2011. С. 246-253.
- Киселева И.В. Символьность пространственного кода культуры // Стратегии исследования языковых единиц: Сборник статей. - Тверь: Изд-во М. Батасовой, 2011. С. 30-33.
- Киселева И.В. Метрически-эталонная сфера пространственного кода культуры // Материалы XVIII Международной конференции студентов, аспирантов и молодых ученых «Ломоносов». Секция «Филология». - М.: МАКС Пресс, 2011. С. 408-410.